

What is a certificate supplement?

It is a document accompanying a vocational qualification (Federal VET Certificate for two-year VET programmes or a Federal VET Diploma for three-year or four-year VET programmes)

What information does it contain?

Information about the vocational qualification: the technical competences acquired, the level that the qualification holds within the Swiss National Qualifications Framework for Vocational and Professional Qualifications (NQF VPQ) and within the European Qualifications Framework (EQF).

Validity?

Only when accompanied by the original qualification awarded (Federal VET Certificate or Federal VET Diploma)

Languages?

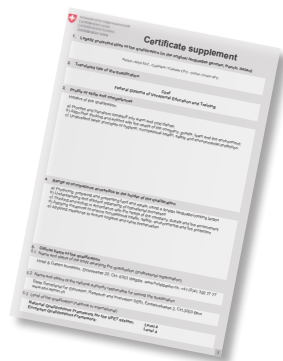
German, French, Italian, English

Costs?

Downloadable free of charge

From when?

The first certificate supplements will be available starting from January 2016. New certificate supplements will be added every six months (in January and July).



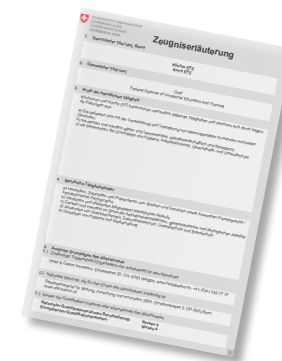
CERTIFICATE SUPPLEMENT

www.supplementprof.ch

If you hold an upper-secondary level vocational qualification and wish to apply for a job abroad or with a foreign company based in Switzerland, a certificate supplement can help you. It contains information that enables companies in Switzerland and abroad to assess your technical competences and determine what level your qualification holds in relation to similar qualifications in other countries.

For further information, **certificate supplements for the Federal Vocational Baccalaureate** and **diploma supplements** for tertiary-level professional qualifications:

www.supplementprof.ch



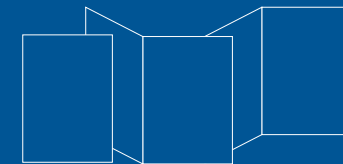
ZEUGNIS-ERLÄUTERUNGEN

www.supplementprof.ch

Sie verfügen über einen Abschluss der beruflichen Grundbildung und wollen sich im Ausland oder bei einer ausländischen Firma in der Schweiz bewerben? Eine Zeugniserläuterung kann Ihnen dabei helfen. Sie enthält Informationen, die es Firmen im In- und Ausland ermöglichen, Ihre fachlichen Kompetenzen einzuschätzen und den Abschluss in einen internationalen Rahmen einzuordnen.

Informationen, auch zu den **Zeugniserläuterungen zur Berufsmaturität** (nur englisch) und zu den **Diplomzusätzen** in der Höheren Berufsbildung (Berufsprüfung, Höhere Fachprüfung, Diplom einer Höheren Fachschule):

www.supplementprof.ch



Was ist das?

Ein Beiblatt zu den Abschlüssen der beruflichen Grundbildung (Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis EFZ oder Eidgenössisches Berufsattest EBA)

Was ist aufgeführt?

Informationen zum Abschluss: die fachlichen Kompetenzen, das Niveau des Berufsabschlusses (im Nationalen Qualifikationsrahmen NQR Berufsbildung sowie im Europäischen Qualifikationsrahmen EQF)

Gültigkeit?

Nur gemeinsam mit dem Originalzeugnis (EFZ oder EBA)

Sprachen?

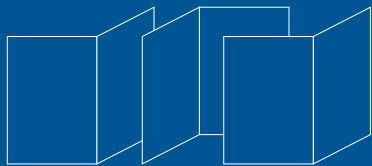
Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch

Kosten?

Gratis als Download

Ab wann?

Ab Januar 2016 sind erste Zeugniserläuterungen verfügbar, jeweils im Januar und Juli werden neue Erläuterungen zu weiteren Abschlüssen ergänzt.



Di cosa si tratta?

È un documento che viene allegato ai titoli della formazione professionale di base (attestato federale di capacità AFC e certificato federale di formazione pratica CFP)

Che cosa contiene?

Riporta informazioni quali le competenze specifiche e il livello del titolo sia nel Quadro nazionale delle qualifiche per la formazione professionale (QNQ FP) sia nel Quadro europeo delle qualifiche (QEQ).

Validità?

È valido solo se accompagnato dal titolo originale (AFC o CFP).

Lingue?

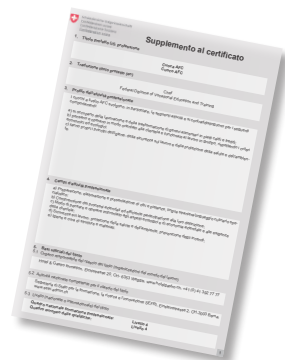
È disponibile in tedesco, francese, italiano e inglese.

Costo?

Nulla; può essere scaricato gratuitamente.

Disponibilità?

I primi supplementi ai certificati sono disponibili da gennaio 2016. Ogni anno, nei mesi di gennaio e luglio, vengono pubblicati nuovi supplementi.



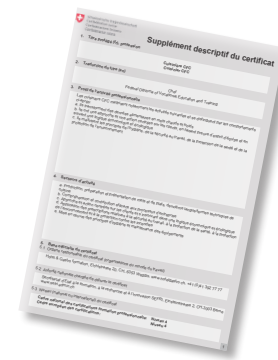
SUPPLEMENTO AL CERTIFICATO

www.supplementprof.ch

Avete conseguito un titolo della formazione professionale di base e volete candidarvi all'estero o presso un'azienda straniera con sede in Svizzera? Il supplemento al certificato può esservi d'aiuto. Contiene infatti informazioni che consentono alle aziende in Svizzera e all'estero di valutare le vostre competenze e di inquadrare il titolo nel contesto internazionale.

Per altre informazioni, anche sui **supplementi ai certificati per la maturità federale** (solo in inglese) e i **supplementi ai diplomi** per i titoli della formazione professionale superiore (esami di professione, esami professionali superiori e diplomi delle scuole specializzate superiori):

www.supplementprof.ch



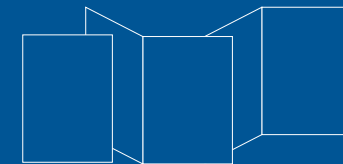
SUPLÉMENT DESCRIPTIF DU CERTIFICAT

www.supplementprof.ch

Vous êtes titulaire d'un diplôme de la formation professionnelle initiale et souhaitez trouver un emploi à l'étranger ou auprès d'une entreprise étrangère en Suisse? Un supplément descriptif de votre certificat ou de votre attestation peut vous être utile à cette fin. Il contient en effet les informations nécessaires pour permettre aux entreprises, en suisses comme à l'étranger, d'évaluer vos compétences professionnelles et de situer votre diplôme dans un cadre international.

Informations sur les **suppléments descriptifs des certificats de maturité professionnelle** (uniquement en anglais) ainsi que sur les **suppléments aux diplômes** de la formation professionnelle supérieure (examen professionnel, examen professionnel supérieur, diplôme d'une école supérieure):

www.supplementprof.ch



De quoi s'agit-il?

Le supplément descriptif du certificat est un document qui accompagne votre diplôme de la formation professionnelle initiale (certificat fédéral de capacité CFC ou attestation fédérale de formation professionnelle AFP).

Que contient ce document?

Toutes les informations en lien avec votre diplôme: vos compétences professionnelles ainsi que le niveau attribué à votre diplôme dans le cadre national des certifications (CNC) et dans le cadre européen des certifications (CEC).

Quelle est la validité du document

Le supplément descriptif du certificat est uniquement valable accompagné de votre diplôme (CFC ou AFP).

Langues?

Le supplément descriptif du certificat est établi en français, en allemand, en italien ou en anglais.

Coûts?

Le document peut être téléchargé gratuitement.

A partir de quand?

Les premiers suppléments descriptifs des certificats sont disponibles à partir de janvier 2016. D'autres séries de documents seront par la suite ajoutés régulièrement en janvier et en juillet.